

Guide rapide No. 2

Établir le bien-fondé de l'évaluation de l'apprentissage

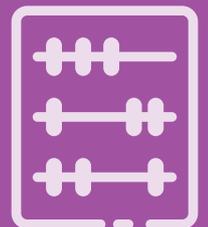
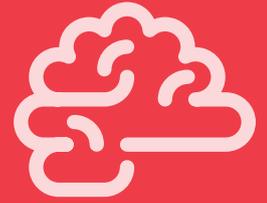


Table des matières

Introduction.....	5
1. Pourquoi investir dans des évaluations de l'apprentissage ?	7
2. Comment engager le dialogue en matière de politiques dans le cadre de la réforme relative aux évaluations de l'apprentissage ?	13
3. Choisir la meilleure évaluation pour votre pays	17
4. Aspects à prendre en compte lors de la mise en œuvre d'une évaluation de l'apprentissage.....	25
Pour en savoir plus	27
Annexe : évaluations nationales, régionales et gratuites.....	29

Publié en 2019 par :

Institut de Statistique de l'UNESCO
P.O. Box 6128, Succursale Centre-Ville
Montréal, Québec H3C 3J7 Canada

Téléphone : +1 514 343-6880
Courriel : uis.publications@unesco.org
<http://uis.unesco.org>

Préparé par : Mme María José Ramírez, Consultante, mariajose.ramirez001@gmail.com

ISBN 978-92-9189-241-9
Réf. : UIS/2018/LO/TD/3

© UNESCO-UIS 2019



INTRODUCTION

Les évaluations de l'apprentissage font partie des réformes de l'éducation les moins onéreuses, et coûtent généralement beaucoup moins que de construire des écoles ou de recruter des enseignants. Lorsqu'elles sont correctement mises en œuvre, les évaluations de l'apprentissage peuvent être utilisées pour surveiller l'apprentissage pour tous et, surtout, pour améliorer l'apprentissage. Les évaluations peuvent faire partie des réformes les plus rentables qu'un pays peut mettre en œuvre.

Les systèmes éducatifs qui s'améliorent le plus à travers le monde sont ceux qui utilisent les évaluations de l'apprentissage pour systématiquement enrichir les politiques et les pratiques. Au niveau des politiques, les résultats des apprentissages peuvent être utilisés pour alimenter la conception des programmes et évaluer les effets. Les résultats peuvent également être utilisés pour superviser les écoles et les tenir responsables. Les écoles peuvent utiliser les évaluations comme des outils de diagnostic et pour définir des objectifs d'apprentissage sur la base de leurs résultats. Les enseignants peuvent exploiter les informations des évaluations en adaptant leurs pratiques pédagogiques, par exemple pour répondre aux besoins d'élèves qui ont différents niveaux d'apprentissage.

Comment introduire des réformes en matière d'évaluation des apprentissages ? Comment mettre en œuvre une évaluation efficace ? L'objectif de ce Guide rapide est d'aider les pays à s'y retrouver dans les réformes en matière d'évaluation des apprentissages. Le **Chapitre 1** présente les principaux arguments visant à convaincre les parties prenantes d'introduire des réformes dans le domaine des évaluations de l'apprentissage. Le **Chapitre 2** s'intéresse aux questions clés visant à engager le dialogue en matière de politiques. Les pays doivent prendre des décisions sur le type d'évaluation à mettre en œuvre : doivent-ils mettre en œuvre une évaluation nationale, régionale ou transnationale ? Doivent-ils élaborer une évaluation entièrement nouvelle ou adapter une évaluation existante ? Le **Chapitre 3** donne des conseils pour aider les pays à prendre ces décisions. Enfin, le **Chapitre 4** s'intéresse aux considérations particulièrement pertinentes pour la mise en œuvre d'une évaluation nationale.



POURQUOI INVESTIR DANS DES ÉVALUATIONS DE L'APPRENTISSAGE ?

Pour investir dans une évaluation des apprentissages, l'implication des parties prenantes est fondamentale. Voici les arguments clés à avancer pour établir le bien-fondé d'un investissement dans une évaluation des apprentissages et pour engager le dialogue avec les différentes parties prenantes.

Arguments pour le gouvernement, les responsables politiques et les donateurs

- L'apprentissage est à la base du développement social et économique du pays et les évaluations peuvent contribuer à améliorer l'apprentissage, et pas seulement à le surveiller.
- Les évaluations de l'apprentissage peuvent être utilisées pour mieux faire prendre conscience de l'importance de l'apprentissage. Elles peuvent favoriser un débat national, recueillir un soutien pour introduire des réformes et augmenter les investissements dans l'éducation. Par exemple, des résultats insuffisants peuvent être utilisés comme un « électrochoc » pour recruter et former davantage d'enseignants.
- Les résultats des évaluations sont importants pour surveiller l'impact sur l'apprentissage des différentes politiques et programmes.

- Les pays qui ont réussi à améliorer l'apprentissage ont généralement mis en place de solides évaluations de l'apprentissage. Les résultats sont systématiquement utilisés pour enrichir les politiques et les pratiques, et pour enrichir les différentes parties prenantes (gouvernement, responsables politiques, donateurs, société civile, pédagogues, parents). Cette approche fondée sur des données concrètes permet de mieux diagnostiquer les problèmes et les défis qui affectent l'apprentissage et de trouver de meilleures solutions pour les surmonter.
- Les évaluations permettent de savoir si les sommes considérables que le pays investit dans l'éducation ont une traduction dans l'apprentissage. Investir dans l'éducation sans évaluer l'apprentissage, c'est comme payer pour un produit que l'on ne peut pas voir. Sans les évaluations, il n'est pas possible de savoir si l'investissement soutient l'apprentissage.
- Les évaluations de l'apprentissage font partie des innovations les moins onéreuses de la réforme de l'éducation. Par exemple, investir dans une évaluation revient beaucoup moins cher que de construire des écoles ou de recruter des enseignants. Une évaluation nationale peut coûter entre 200 000 et 1 million de dollars des Etats-Unis. Ce montant représente généralement moins de 3% du budget de l'éducation des pays.

Les pays qui ont réussi à améliorer l'apprentissage ont généralement mis en place de solides évaluations de l'apprentissage.

- Les évaluations de l'apprentissage à des fins de surveillance sont généralement beaucoup moins onéreuses que les examens à des fins de certification. La raison en est qu'il n'est pas nécessaire de tester tous les élèves (ils peuvent être échantillonnés). Une autre raison est que les normes en matière de gestion et de sécurité peuvent être moins strictes (et moins onéreuses) car leurs résultats n'ont pas d'énormes conséquences sur les élèves. Cet argument est particulièrement pertinent dans les pays qui envisagent d'abandonner leurs examens des diplômes du primaire ou du secondaire.
- Les évaluations fournissent de meilleures informations, à des fins de surveillance, que les examens. Cela est dû au fait qu'elles mesurent un ensemble de compétences plus large, et pas seulement celles qui s'articulent autour de l'axe « reçu/collé ». Les évaluations de l'apprentissage collectent également des informations de base qui permettent de placer les résultats dans un contexte plus large.
- Les évaluations de l'apprentissage peuvent être utilisées à des fins de responsabilisation. L'éducation est une responsabilité partagée entre différentes parties prenantes (par exemple, les autorités locales et centrales, les écoles). L'évaluation des résultats peut être utilisée pour tenir les parties prenantes responsables des résultats.
- Les évaluations de l'apprentissage sont nécessaires pour alimenter l'Objectif de développement durable (ODD) 4¹ des Nations unies : « Assurer l'accès de tous à une éducation de qualité, sur un pied d'égalité, et promouvoir les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie ». Les évaluations de l'apprentissage doivent être en mesure d'enrichir l'Indicateur 4.1.1 : « Pourcentage d'enfants et de jeunes : (a) en cours élémentaire ; (b) en fin de cycle primaire ; et (c) en fin du cycle secondaire qui maîtrisent au moins les normes d'aptitudes minimales en (i) lecture et (ii) mathématiques, par sexe. »



1. <https://sustainabledevelopment.un.org/sdg4>

Raison d'être pour les pédagogues

- Les évaluations peuvent constituer un outil puissant, en mesure de soutenir l'enseignement et l'apprentissage. Les enseignants peuvent utiliser les informations et les résultats des évaluations pour mieux comprendre les compétences, les contenus et les aptitudes que les élèves sont censés acquérir à l'école. Ils peuvent adapter leur pédagogie de façon à ce que tous les élèves aient la possibilité d'apprendre ce qui est indiqué dans le programme et ce qui est mesuré par les tests. Les résultats des évaluations peuvent également faire la lumière sur les différents niveaux d'apprentissage des élèves et la nécessité, en conséquence, de cibler l'instruction.
- Les chefs d'établissement scolaire peuvent utiliser les résultats des écoles pour identifier les points forts et les points faibles et apporter une aide aux enseignants qui en ont le plus besoin. Les résultats des évaluations peuvent être utilisés comme point de départ pour définir des objectifs d'apprentissage et élaborer des projets d'amélioration des écoles. Les chefs d'établissement peuvent faire augmenter les attentes en montrant comment d'autres écoles travaillant dans des contextes sociaux similaires peuvent atteindre des niveaux d'apprentissage supérieurs.
- Les superviseurs peuvent utiliser les résultats des évaluations pour surveiller la qualité des écoles relevant de leurs compétences. Les résultats des évaluations fournissent des données concrètes permettant de travailler en partenariat avec les écoles. Par exemple, les superviseurs peuvent travailler avec chacune des écoles afin de répondre aux besoins d'apprentissage des élèves qui n'atteignent pas les niveaux d'apprentissage minimums.

Les parents peuvent jouer un rôle central en matière de soutien de l'apprentissage des élèves.

Raison d'être pour les institutions de formation des enseignants

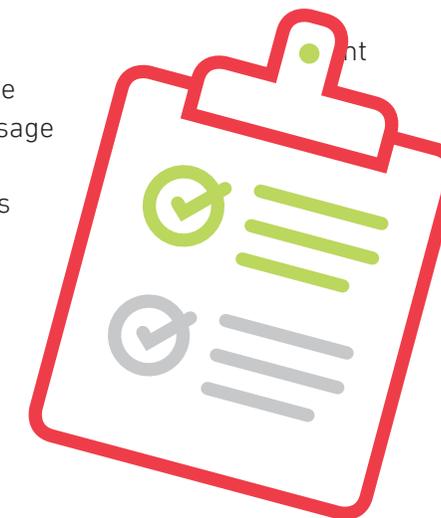
- Les institutions de formation des enseignants peuvent utiliser les résultats et les informations des évaluations pour améliorer la façon dont ils forment les enseignants d'aujourd'hui et de demain. Les programmes de formation des enseignants peuvent être améliorés en procédant à un diagnostic plus précis du niveau d'apprentissage effectif des élèves. Ce diagnostic peut être utilisé pour réfléchir aux meilleures approches pédagogiques pour atteindre les objectifs d'apprentissage mentionnés dans le programme national.

Raison d'être pour les parents

- Les parents peuvent jouer un rôle central en matière de soutien de l'apprentissage des élèves. Les résultats des évaluations peuvent expliquer aux parents ce que savent leurs enfants et ce qu'ils peuvent faire ; les résultats peuvent également leur indiquer si le niveau d'apprentissage des élèves correspond aux attentes spécifiées dans les programmes. Les parents peuvent être appelés à soutenir l'apprentissage des élèves à la maison, par exemple, en s'assurant que les élèves disposent de plages horaires au calme pour faire leurs devoirs. Les parents peuvent également discuter des résultats des évaluations avec les enseignants et leur demander ce que fait l'école pour les améliorer.

Les arguments avancés contre les évaluations de l'apprentissage généralement référence, notamment, à une limitation du programme scolaire aux seuls sujets qui sont inclus dans le test, à un apprentissage calqué sur le test (à une préparation quasi-mécanique des élèves à passer le test), à la responsabilité des enseignants dans les mauvais résultats et à la stigmatisation des écoles (lorsque les résultats des écoles sont rendus publics).

Ces préoccupations doivent être prises au sérieux. Par exemple, en soulignant le fait que l'éducation est une responsabilité partagée et que les résultats des évaluations vont être utilisés pour soutenir les enseignants, et non pas pour leur faire des reproches.



COMMENT ENGAGER LE DIALOGUE EN MATIÈRE DE POLITIQUES DANS LE CADRE DE LA RÉFORME RELATIVE AUX ÉVALUATIONS DE L'APPRENTISSAGE ?



Les pays peuvent engager le dialogue en matière de politiques en s'intéressant aux sujets et questions suivants :

- **Soutien des parties prenantes.** Qui veut une évaluation des apprentissages ? Qui y est opposé ? Pourquoi ? Pour qu'une évaluation soit viable dans un pays, il est fondamental d'obtenir et de consolider le soutien des parties prenantes (par exemple, du gouvernement, des responsables de l'élaboration des politiques, des pédagogues, des parents, des donateurs). Différents arguments peuvent être utilisés pour convaincre les différentes parties prenantes (*voir Chapitre 1*).
- **Champion de l'évaluation.** Qui, dans le pays, peut être le champion de l'évaluation ou la personne en charge de la réforme de l'évaluation ? Cela peut être un technicien ou une politique jouissant d'une excellente crédibilité et d'une capacité à convaincre les principales parties prenantes (par exemple, le ministère de l'Éducation). Pour mettre en œuvre l'évaluation, le champion doit également disposer de bonnes capacités de gestion.
- **Expérience préalable du pays.** Est-ce que le pays a déjà réalisé une évaluation nationale, régionale ou transnationale ? Quels enseignements en a-t-il tirés ? Quels aspects pourraient être repris si une nouvelle évaluation est mise en œuvre ? Quelles erreurs doivent-elles être évitées ?

- **Clarté des objectifs.** Il est important que les parties prenantes se mettent d'accord sur les objectifs de l'évaluation et sur la façon dont les résultats seront communiqués et évalués. Par exemple, est-ce que l'évaluation nationale va mesurer le programme ? Va-t-elle faire rapport des résultats de l'école ? Un comité de pilotage comprenant des représentants des principales parties prenantes (par exemple, les responsables de l'élaboration des politiques, les pédagogues, les parents et les spécialistes des évaluations) doit répondre à ces questions ainsi qu'à d'autres questions clés. S'il n'y a pas de comité de pilotage, le gouvernement doit spécifier les objectifs et les utilisations prévues de l'évaluation, en consultation avec les parties prenantes.
- **Programme national.** Est-ce qu'il existe un programme national qui pourrait guider l'évaluation ? Le programme peut servir de cadre lors de l'élaboration des tests. Les résultats des évaluations peuvent être utilisés pour vérifier si les élèves atteignent les objectifs du programme et pour aider les enseignants à mettre en œuvre le programme.
- **Cadre politique.** Est-ce qu'il existe un cadre politique clair qui soutient l'évaluation de l'apprentissage ? Ceci est important pour s'assurer qu'il y a une compréhension commune de l'évaluation et qu'elle subsistera au fil des années. Par exemple, une loi peut spécifier les objectifs et les utilisations prévues des résultats de l'évaluation, la gouvernance, l'institution en charge et le budget annuel. D'autres documents à caractère politique peuvent indiquer les domaines, les classes et la fréquence de l'exécution et donner des informations sur le plan d'évaluation pour les années à venir. Les documents politiques doivent être mis à la disposition du public.
- **Financement.** Est-ce qu'un financement suffisant et stable est disponible pour mettre en œuvre une évaluation régulière ? Il est important de mobiliser un financement suffisant afin de couvrir l'ensemble du cycle de l'évaluation, y compris la communication des résultats. Le financement peut être prévu dans le cadre du budget national ou être apporté par des donateurs ou d'autres entités.



- **Dispositifs institutionnels.** Existe-t-il une institution qui peut mettre en œuvre l'évaluation ? Différents dispositifs institutionnels sont possibles. Par exemple, une unité au sein du ministère de l'Éducation (par exemple, une unité « du programme et des évaluations » ou une unité des Systèmes d'information sur la gestion de l'éducation (EMIS)), un bureau des examens semi-indépendant ou une université. L'institution en charge de l'évaluation doit être responsable devant un organisme clairement reconnu. Elle doit disposer des ressources appropriées (par exemple les ordinateurs et logiciels) pour effectuer l'évaluation.
- **Capacités locales.** Est-ce qu'il existe des capacités locales en mesure de mettre en œuvre l'évaluation ? Généralement, les pays ont besoin d'aide pour élaborer l'instrument (tests et questionnaires), l'échantillonnage, la collecte des données, l'analyse des données et l'établissement des rapports. Il est important d'identifier les personnes qui ont l'expérience de l'exécution de ces tâches et celles qui peuvent être formées pour s'en acquitter. Une assistance technique internationale peut s'avérer nécessaire pour offrir une formation pratique sur les principales tâches de l'évaluation. Cette formation peut être dispensée par des institutions ou des consultants individuels.
- **Préparation à la gestion des mauvais résultats.** Le gouvernement est-il prêt à publier de mauvais résultats ? Les résultats des évaluations peuvent faire apparaître des écarts considérables entre les objectifs des programmes et le niveau d'apprentissage effectif des élèves. Le gouvernement doit être prêt à atténuer les critiques et la couverture médiatique négative. Par exemple, les résultats peuvent être présentés comme un diagnostic ou un point de départ, et une nouvelle politique peut être lancée pour améliorer l'apprentissage.
- **Types d'évaluations.** Les pays peuvent choisir entre différents types d'évaluations. Un pays peut choisir de participer à une évaluation transnationale ayant une couverture mondiale, alors qu'un autre peut préférer effectuer une évaluation régionale qui mesure les pays d'une même zone géographique. Un autre pays peut opter pour l'élaboration d'une nouvelle évaluation nationale, alors qu'un autre peut envisager d'adapter l'évaluation nationale existante d'un autre pays. Un pays peut également choisir d'adapter certaines des évaluations gratuites disponibles en ligne. Le chapitre suivant donne des conseils pour sélectionner l'évaluation la mieux adaptée à votre pays.

CHOISIR LA MEILLEURE ÉVALUATION POUR VOTRE PAYS



Les différentes évaluations ont différents objectifs et caractéristiques : elles peuvent mesurer différentes matières, dans différentes classes, et utiliser différents modes d'administration. Elles peuvent varier en termes de fréquence de l'administration de l'évaluation ou de coûts de la mise en œuvre. Les pays qui ont l'intention d'introduire des évaluations de l'apprentissage doivent être conscients de ces différences et doivent sélectionner l'évaluation qui est la plus adaptée à leurs objectifs, besoins et ressources. Ils doivent également les sélectionner sur la base des régions géographiques où ces évaluations ont une forte présence (voir **Graphique 1**).

Le **Tableau 1** présente les principales caractéristiques des évaluations transnationales et régionales et les évaluations gratuites à la disposition de tout pays souhaitant les administrer. Voir l'Annexe pour de plus amples informations.

Les différentes évaluations peuvent se compléter. Par exemple, un pays peut administrer une évaluation au niveau national en 3^{ème} année et une évaluation transnationale en 6^{ème} année. Cependant, compte tenu des rares ressources, les pays peuvent se retrouver dans l'obligation de choisir entre l'une ou l'autre de ces évaluations. Le **Tableau 2** présente les avantages (bénéfices potentiels) des évaluations nationales par opposition à ceux des évaluations régionales et transnationales.

Les différentes évaluations peuvent mesurer différentes matières,
dans différentes classes, et utiliser différents modes d'administration.

Graphique 1. Répartition géographique des évaluations de l'apprentissage

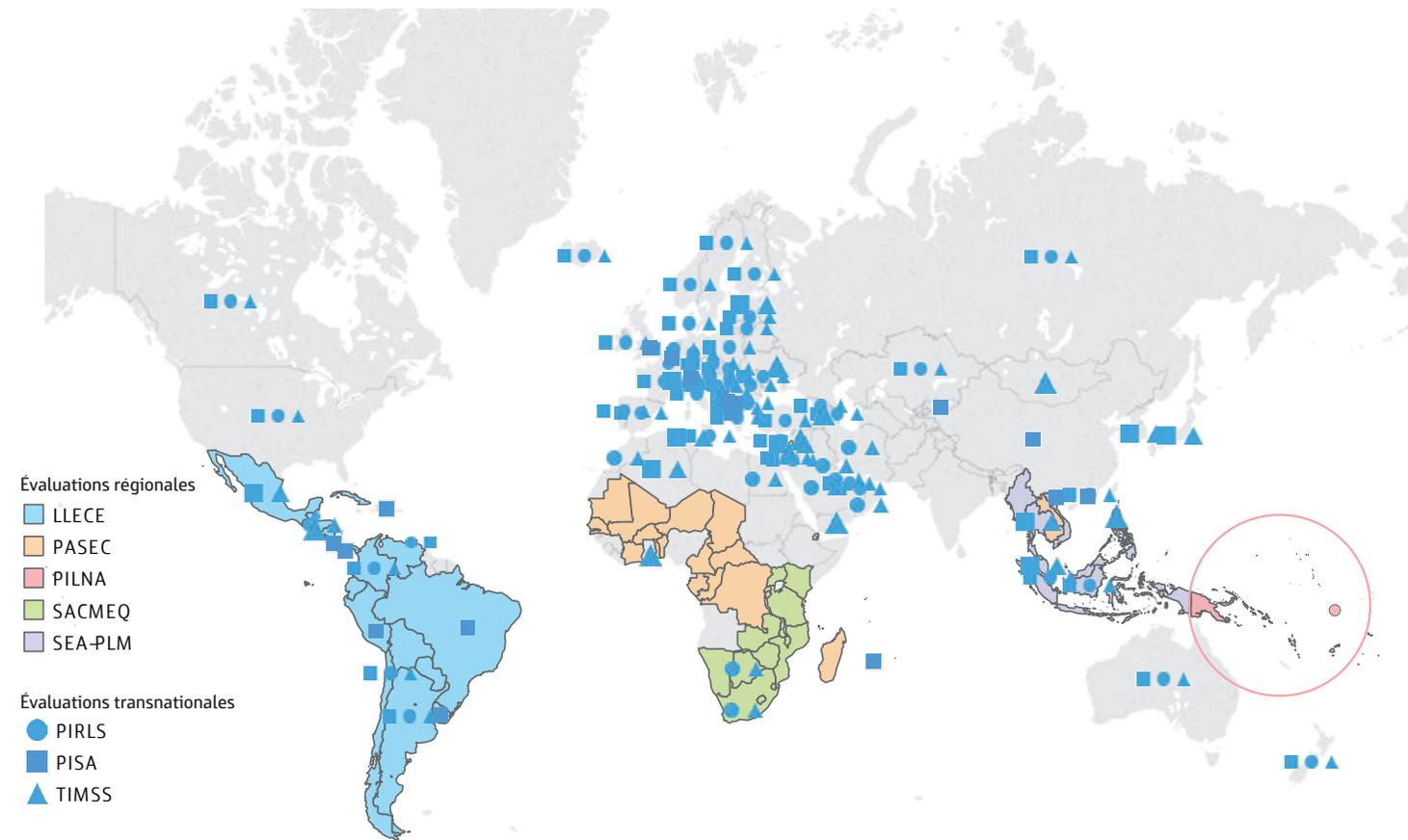


Tableau 1. Caractéristiques des évaluations transnationales, régionales et gratuites

Évaluations transnationales	
Matières principales	PISA ¹ : Mathématiques, langue (lecture), sciences naturelles TIMSS ² : Mathématiques, langue (lecture), sciences naturelles PIRLS ³ : Langue (lecture)
Classe/âge	PISA : élèves de 15 ans TIMSS : 4 ^{ème} et 8 ^{ème} années PIRLS : 4 ^{ème} année
Fréquence	PISA : tous les 3 ans TIMSS : tous les 4 ans PIRLS : tous les 5 ans
Mode d'administration	PISA, TIMSS, PIRLS : l'administration groupée de tests écrits sur papier est graduellement remplacée par des tests sur ordinateur.
Type de questions / rubriques	PISA, TIMSS, PIRLS : questions à choix multiples ou ouvertes
Site de l'administration	PISA, TIMSS, PIRLS : écoles PISA-D inclut également les jeunes non scolarisés (administration à la maison)
Coûts	PISA, TIMSS, PIRLS : les pays doivent payer des frais de participation et prendre en charge la mise en œuvre (préparation et administration des tests, traitement et analyse des données, et diffusion). Le coût total par pays se situe généralement autour de 800 000 dollars des Etats-Unis, et dépend du programme d'évaluation et des frais locaux.

1. <http://www.oecd.org/pisa/pisa-for-development/>2. <http://www.iea.nl/timss>3. <http://www.iea.nl/pirls>

Tableau 1 (suite)

Évaluations régionales	
Matières principales	<p>LLECE : Mathématiques, langue (lecture et écriture), sciences naturelles</p> <p>PASEC : Mathématiques, langue (écoute/compréhension orale, décodage et lecture)</p> <p>PILNA : Mathématiques, langue (lecture et écriture)</p> <p>SACMEQ : Mathématiques, langue (lecture), santé</p> <p>SEA-PLM : Mathématiques, langue (lecture et écriture), citoyenneté mondiale</p>
Classe/âge	<p>LLECE : 3^{ème} et 6^{ème} années</p> <p>PASEC : 2^{ème} et 6^{ème} années</p> <p>PILNA : 4^{ème} et 6^{ème} années</p> <p>SACMEQ : 6^{ème} année</p> <p>SEA-PLM : 5^{ème} année</p>
Fréquence	<p>LLECE : 1997, 2006, 2013, 2019</p> <p>PASEC : 2000-2010, 2011-2012, 2014, 2019</p> <p>PILNA : 2012, 2015, 2018</p> <p>SACMEQ : 1995, 2000, 2007, 2013, 2019</p> <p>SEA-PLM : 2018/19</p>
Mode d'administration	<p>LLECE, PILNA, SACMEQ, SEA-PLM : administration groupée de tests écrits sur papier</p> <p>PASEC (2^{ème} année) : administration individuelle et orale</p> <p>PASEC (6^{ème} année) : administration groupée de tests écrits sur papier</p>
Type de questions / rubriques	<p>LLECE, PILNA, SEA-PLM : questions à choix multiples et ouvertes</p> <p>PASEC (2^{ème} année) : les élèves répondent aux questions oralement</p> <p>PASEC (6^{ème} année), SACMEQ : questions à choix multiples uniquement</p>
Site de l'administration	<p>LLECE, PASEC, PILNA, SACMEQ, SEA-PLM : administration à l'école</p>
Coûts	<p>LLECE, PASEC, PILNA, SACMEQ, SEA-PLM : les pays doivent payer des frais de participation et prendre en charge la mise en œuvre (préparation et administration des tests, traitement et analyse des données, et diffusion). Le coût total par pays se situe généralement entre 200 000 et 500 000 dollars des États-Unis, et dépend du programme d'évaluation et des frais locaux.</p>

Tableau 1 (suite)

Évaluations gratuites	
Matières principales	<p>EGRA : langue (écoute/compréhension orale, maîtrise de la lecture à haute voix, décodage, lecture). Vous pouvez télécharger l'évaluation gratuite: https://globalreadingnetwork.net/resources/early-grade-reading-assessment-egra-toolkit-second-edition.</p> <p>EGMA : Mathématiques (nombres et opérations, problèmes écrits). Vous pouvez télécharger l'évaluation gratuite: https://shared.rti.org/content/early-grade-mathematics-assessment-egma-toolkit.</p> <p>ASER : Mathématiques, langue (décodage, lecture, écriture). Vous pouvez télécharger l'évaluation gratuite: http://www.asercentre.org/p/141.html.</p> <p>UWEZO : Mathématiques, langue (décodage, lecture, écriture). Vous pouvez télécharger l'évaluation gratuite: http://www.uwezo.net/assessment/tools/.</p>
Classe/âge	<p>EGRA, EGMA : 1^{ère}-4^{ème} années</p> <p>ASER : Enfants/adolescents de 5 à 16 ans</p> <p>UWEZO : Enfants/adolescents de 6 à 16 ans</p>
Fréquence	<p>EGRA, EGMA : varie en fonction des pays</p> <p>ASER : administrée annuellement en Inde et au Pakistan</p> <p>UWEZO : annuellement au Kenya, en Tanzanie et en Ouganda</p>
Mode d'administration	<p>EGRA, EGMA, ASER, UWEZO : administration individuelle et orale</p>
Type de questions / rubriques	<p>EGRA, EGMA, ASER, UWEZO : les enfants/adolescents répondent aux questions oralement ou par écrit</p>
Site de l'administration	<p>EGRA/EGMA : enfants/adolescents scolarisés</p> <p>ASER, UWEZO : enfants/adolescents scolarisés et non scolarisés</p>
Coûts	<p>EGRA, EGMA, ASER, UWEZO : les tests et les instruments sont disponibles en ligne gratuitement. Les pays ne paient que la mise en œuvre des évaluations ; ils n'ont pas à payer de frais de participation. Le coût total par pays se situe autour de 200 000 dollars des États-Unis et dépend de la façon dont l'évaluation est mise en œuvre (par exemple, au niveau national par opposition au niveau infranational) et des frais locaux.</p>

Tableau 2. Avantages (+) et inconvénients (-) des évaluations nationales par rapport aux évaluations régionales

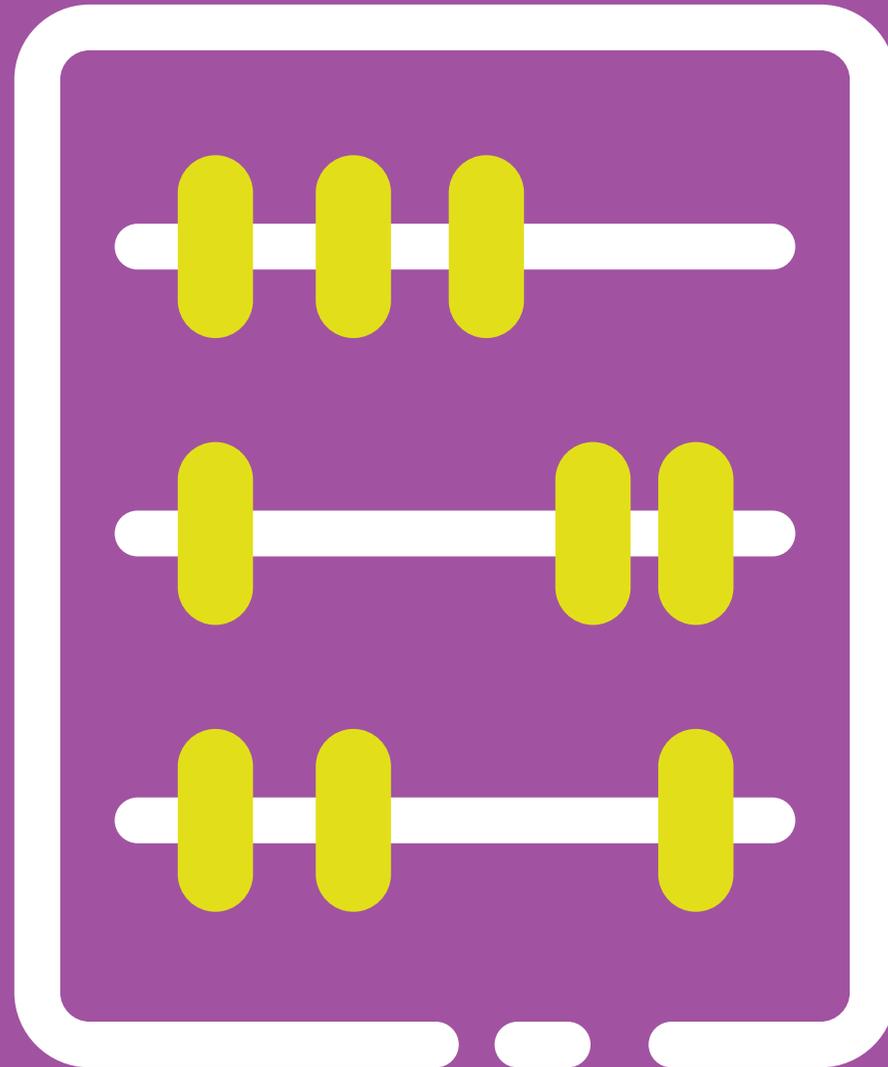
Évaluations nationales	Évaluations transnationales et régionales
(-) Plus susceptibles d'être affectées par les politiques nationales. Les résultats peuvent ne pas être publiés ou ne pas être considérés comme dignes de confiance.	(+) Indépendantes vis-à-vis des politiques nationales. Les résultats ont plus de chances d'inspirer confiance.
(-) Degrés de transparence et de crédibilité généralement inférieurs. Ceci peut avoir un impact négatif en termes de soutien des parties prenantes.	(+) Degrés de transparence et de crédibilité généralement supérieurs. Ceci a un impact positif en termes de soutien des parties prenantes.
(+) Permet une implication des parties prenantes locales dans l'évaluation et leur soutien est par conséquent plus facile à obtenir.	(-) Les parties prenantes locales sont moins impliquées dans l'évaluation et leur soutien peut, par conséquent, être plus difficile à obtenir.
(+) Généralement plus alignées avec le programme national et ses objectifs d'apprentissage.	(-) Généralement moins alignées avec le programme national et ses objectifs d'apprentissage.
(+) Peuvent s'avérer plus adaptées pour mesurer « au bon niveau », compte tenu du (faible) niveau d'apprentissage réel des élèves.	(-) Peuvent s'avérer trop difficiles pour les élèves du pays, compte tenu de leurs (faibles) niveaux d'apprentissage.

Tableau 2 (suite)

Évaluations nationales	Évaluations transnationales et régionales
(-) La qualité technique peut être insuffisante en raison de la faiblesse des capacités locales et du manque de ressources.	(+) Suivent généralement des normes techniques plus strictes. Utilisent les techniques et les procédures les plus sophistiquées.
(-) L'équipe locale n'a peut-être pas accès à la formation adaptée à la mise en œuvre de l'évaluation.	(+) L'équipe locale peut bénéficier d'une formation pratique de qualité, à chacune des étapes de l'évaluation. Très précieuse pour renforcer les capacités locales.
(+) Peut être moins onéreuse qu'une évaluation transnationale. Les pays doivent prévoir les coûts de l'élaboration des tests, de l'analyse des données et de l'établissement des rapports.	(-) Peuvent être plus onéreuses que les évaluations nationales. Les pays doivent prévoir les coûts des frais de participation et de déplacement, et de mise en œuvre de l'évaluation.
(+) Peuvent être plus adaptées en termes de responsabilisation (par exemple, autorités centrales et locales, écoles).	(-) Pas vraiment ou moins adaptées en termes de responsabilisation au sein du pays.

Les différentes évaluations peuvent se compléter.

ASPECTS À PRENDRE EN COMPTE LORS DE LA MISE EN ŒUVRE D'UNE ÉVALUATION NATIONALE DE L'APPRENTISSAGE



Si un pays décide de mettre en œuvre une évaluation nationale de l'apprentissage, il doit se poser les questions suivantes :

- **QUELS sont les objectifs de l'évaluation nationale ?** Ceux-ci doivent être définis en tenant compte des objectifs plus larges en matière d'éducation, du contexte local et des ressources disponibles au sein du pays. Par exemple, elle doit permettre de vérifier si les élèves atteignent les objectifs du programme d'enseignement des mathématiques et de la lecture en 3^{ème} année (fin du premier cycle du primaire), en 6^{ème} année (fin du primaire) et en 9^{ème} année (fin du premier cycle du secondaire) et soutenir l'apprentissage pour tous. L'évaluation nationale doit être conçue de façon à atteindre cet objectif.
- **QU'EST-CE QUI est testé ?** Les matières ou domaines courants sont la lecture, les mathématiques, les sciences, la santé et l'instruction civique. Les pays doivent également décider dans quelle(s) langue(s) l'évaluation sera effectuée (par exemple, dans la langue maternelle des petites classes ou dans la langue de l'enseignement dispensé ?).
- **QUELLES autres informations seront collectées ?** Des questionnaires destinés aux écoles, enseignants et élèves peuvent être utilisés pour recueillir des informations contextuelles et comprendre l'apprentissage.
- **QUI sera testé ?** Les pays doivent spécifier : a) la classe ou l'âge cible auquel l'évaluation sera effectuée ; b) si l'évaluation va s'appuyer sur un échantillon (un échantillon d'élèves représentatif au plan national participe à l'évaluation) ou sur

un recensement (toutes les écoles participent à l'évaluation) ; et c) si l'évaluation va inclure les enfants et les adolescents non scolarisés (une enquête auprès des ménages).

- **COMMENT les élèves seront-ils testés ?** Par exemple, par écrit sur papier ou avec des tests sur ordinateur ; des questions à choix multiples ou ouvertes ; administration groupée ou individuelle.
- **QUI va administrer l'évaluation ?** Des administrateurs de tests indépendants peuvent être formés de façon à administrer les tests dans les mêmes conditions à tous les élèves. Des enseignants peuvent également s'en charger à condition qu'ils se conforment aux principes directeurs de l'administration.
- **QUAND l'évaluation sera-t-elle administrée ?** Par exemple, tous les trois ans, à la fin de l'année scolaire.
- **COMMENT les résultats seront-ils publiés ?** Les résultats doivent être publiés dès que possible. Ils doivent répondre aux questions clés de la recherche, par exemple, Quel pourcentage d'élèves ont-ils atteint le niveau minimum de compétence en lecture ?

Les pays doivent répondre à ces questions en tenant compte de leurs objectifs plus larges en matière d'éducation, du contexte local et des ressources disponibles. Les parties prenantes doivent être impliquées par le biais de consultations ou de comités de pilotage.

Lors de la mise en œuvre d'une évaluation nationale, les pays doivent prendre en considération différentes options : élaborer une évaluation entièrement nouvelle ou adapter une évaluation existante. Par exemple, le Mozambique a adapté une évaluation du Brésil (Provinha Brazil)¹ pour son évaluation nationale. La Gambie a administré des tests EGRA/EGMA à des échantillons d'élèves représentatifs au plan national. Le Pakistan a administré annuellement le test ASER² au sein des ménages à des échantillons d'enfants et d'adolescents représentatifs au plan national. En cliquant [ici](#)³ (voir Annexe) vous pouvez accéder à la liste complète des programmes d'évaluation nationaux mis en œuvre dans tous les pays du monde.

1. <http://portal.inep.gov.br/provinha-brasil>

2. <http://www.asercentre.org/Survey/Basic/Pack/Sampling/History/p/54.html>

3. <http://unesdoc.unesco.org/images/0023/002322/232205e.pdf>

POUR EN SAVOIR PLUS

Banco Mundial. Enfoque Sistémico para lograr Mejores Resultados en la Educación -Evaluación de estudiantes SABER-SA. Sitio web.

<http://saber.worldbank.org/index.cfm?indx=8&pd=5&sub=0>

Banque mondiale (2008). "Assessing national achievement levels in education (Vol. 1)". National Assessments of Educational Achievement Series. Washington, Banque mondiale.

http://siteresources.worldbank.org/EDUCATION/Resources/278200-1099079877269/547664-1099079993288/assessing_national_achievement_level_Edu.pdf

Clarke, M. (2012). « L'essentiel en matière de système d'évaluation des élèves : Document cadre ». Approche systémique pour de meilleurs résultats éducatifs (SABER) Évaluation des élèves. Washington, Banque mondiale.

<http://documents.worldbank.org/curated/en/216631468149691772/pdf/682350WP00PUBL0WP10READ0web04019012.pdf>

DFID (Department of International Development, UK). "Guidance Note, A DFID Practice Paper. National and International Assessments of Student Achievement". Londres, DFID.

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/67619/nat-int-assess-stdnt-ach.pdf

Institut de Statistique de l'UNESCO (ISU) et ACER (2017). "Principles of Good Practice in Learning Assessment". Montréal, ISU.

<http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/principles-good-practice-learning-assessments-2017-en.pdf>

Institut de Statistique de l'UNESCO (ISU) (2016). "The Cost of Not Assessing Learning Outcomes". UIS Information Paper 26. Montréal, ISU.

http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/the-cost-of-not-assessing-learning-outcomes-2016-en_0.pdf

Institut de Statistique de l'UNESCO (ISU) (2017). "The Data Revolution in Education". UIS Information Paper 39. Montréal, ISU.

<http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/the-data-revolution-in-education-2017-en.pdf>

Institut de Statistique de l'UNESCO (ISU) (2017). "Exploring Commonalities and Differences in Regional and International Assessments". UIS Information Paper 48. Montréal, ISU..

<http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/ip48-exploring-commonalities-differences-regional-international-assessments-2017-en.pdf>

Institut de Statistique de l'UNESCO (ISU) (2017). "Quick Guide No. 3: Implementing a National Learning Assessment". Montréal, ISU.

<http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/quick-guide-3-implementing-national-learning-assessment.pdf>

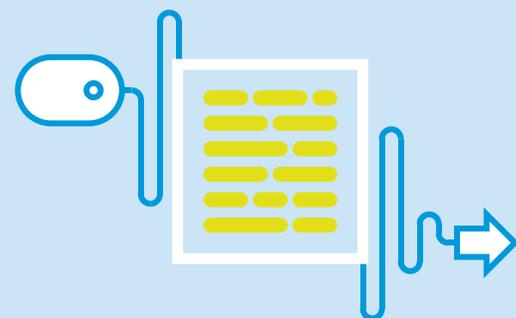
Rapport mondial de suivi sur l'EPT, 2015 (2015). Éducation pour tous 2000-2015 : progrès et enjeux. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000232433> Paris, UNESCO.

<http://unesdoc.unesco.org/images/0023/002322/232205e.pdf>

Wagner, D. (2011). *Smaller, Quicker, Cheaper. Improving Learning Assessments for Developing Countries*. Paris, UNESCO-IIPE.

<http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002136/213663e.pdf>

Wolff, Laurence (2007). *The Costs of Student Assessments in Latin America*. Washington, PREAL.



ANNEXE

ÉVALUATIONS TRANSNATIONALES, RÉGIONALES ET GRATUITES

Évaluations transnationales

PISA	Le Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) est une évaluation transnationale de l'OCDE dont l'objectif est d'évaluer les systèmes éducatifs du monde entier en testant les compétences et les connaissances des élèves de 15 ans en mathématiques, lecture et sciences. Il a été administré dans plus de 70 pays et économies, tous les trois ans, depuis 2000.
PISA-D	Le PISA pour le développement (PISA-D) de l'OCDE est une évaluation transnationale qui est centrée sur les connaissances et les compétences les plus fondamentales mesurées par le PISA. Il examine les compétences et les connaissances des élèves de 15 ans en mathématiques, lecture et sciences en utilisant des tests plus faciles qui sont plus appropriés dans les pays à revenu faible et intermédiaire. Cette évaluation est sur le point d'être en mise en œuvre pour la première fois dans quelques pays.
PIRLS	Le Programme international de recherche en lecture scolaire (PIRLS) de l'IEA est une évaluation transnationale qui fournit des données comparables au plan international visant à déterminer si les enfants lisent correctement en évaluant leur maîtrise de la lecture en 4 ^{ème} année (principale classe cible).
TIMSS	Les Tendances dans les études internationales de mathématiques et de sciences (TIMSS) de l'IEA est une évaluation transnationale qui mesure les tendances dans les études de mathématiques et de sciences en 4 ^{ème} et 8 ^{ème} années. Elle est menée tous les quatre ans.
LANA	L'Évaluation de l'alphabétisation et de l'aptitude au calcul (LaNA) de l'IEA est une évaluation transnationale qui porte plus particulièrement sur les connaissances et les compétences fondamentales mesurées par le PIRLS et les TIMSS-Section mathématiques en 4 ^{ème} année.

Évaluations régionales

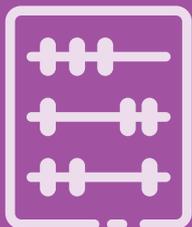
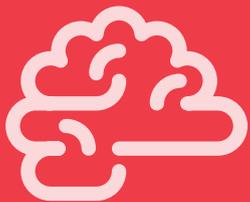
LLECE	Le Laboratoire latino-américain pour l'évaluation de la qualité de l'éducation (LLECE) est une évaluation régionale conduite par le Bureau régional pour l'éducation en Amérique latine et dans les Caraïbes de (OREALC/UNESCO). Elle a été administrée en mathématiques et en langue (lecture et écriture) en 3ème et 6ème années, et en sciences naturelles (6ème année uniquement) en 1997, 2006 et 2013 et sera administrée de nouveau en 2019.
PASEC	Le Programme d'analyse des systèmes éducatifs de la CONFEMEN (PASEC) est une évaluation régionale qui surveille la qualité des systèmes éducatifs relevant de la CONFEMEN (Conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage). Il mesure les compétences des élèves au début (2ème année) et à la fin (6ème année) du primaire, en langue (compréhension orale/auditive, décodage et lecture) et en mathématiques. Il a été administré dans différentes classes par différents pays entre 2000-2010, 2011-2012 2014, et sera administré de nouveau en 2019.
PILNA	L'Évaluation de l'alphabétisation et de l'aptitude au calcul dans les îles du Pacifique (PILNA) est une évaluation régionale qui mesure les aptitudes en langue/alphabétisation (lecture, éléments du langage, écriture) et en mathématiques/calcul (nombres, opérations, mesure et données) en 4ème et 6ème années. Elle a été administrée en 2012, 2015 et une nouvelle administration est prévue pour 2018. Elle est conduite par le Programme pour l'évaluation et la qualité de l'enseignement (EQAP) au sein de la communauté pacifique, le Conseil d'évaluation éducative du Pacifique Sud (SPBEA), les ministères de l'Éducation du Pacifique et l'UNESCO.
SACMEQ	Le Consortium pour l'Afrique australe et orientale pour le suivi de la qualité de l'éducation (SACMEQ) est une évaluation régionale qui évalue les niveaux de performance des élèves et des enseignants en 6ème année, en langue/alphabétisation, mathématiques/calcul et santé. Seize pays ont participé aux SACMEQ I (1995), SACMEQ II (2000), SACMEQ III (2007) et SACMEQ IV (2013).
SEA-PLM	Les Critères de mesure de l'apprentissage dans le primaire en Asie du Sud-Est (SEA-PLM) est une évaluation régionale conçue pour évaluer les aptitudes des élèves en 5ème année en langue (lecture et écriture), mathématiques et citoyenneté mondiale. Les SEA-PLM sont vérifiés sous la responsabilité de l'Organisation des ministères de l'Éducation du Sud-Est asiatique (SEAMO) et du Bureau régional de l'UNICEF pour l'Asie de l'Est (EAPRO). La première administration est prévue pour 2018/2019.

Évaluations gratuites

EGMA	L'Évaluation des compétences fondamentales en mathématiques (EGMA) ¹ mesure les aptitudes de base des élèves en 1ère-4ème années en mathématiques : addition et soustraction, maîtrise orale du comptage, correspondance biunivoque, discrimination en termes de quantité, chiffres manquants, géométrie, modèles et problèmes écrits. Elle a été administrée dans plus de 20 pays afin de surveiller les niveaux de connaissance et d'améliorer l'enseignement et l'apprentissage aux niveaux national et infranational. Vous pouvez télécharger la boîte à outils de l'EGMA en cliquant ici.
EGRA	L'Évaluation des compétences fondamentales en lecture (EGRA) ² mesure les aptitudes de base en lecture des élèves en 1ère-4ème années. Elle a été administrée dans plus de 70 pays afin de surveiller les niveaux de connaissance et d'améliorer l'enseignement et l'apprentissage aux niveaux national et infranational. Vous pouvez télécharger la boîte à outils de l'EGMA en cliquant ici.
ASER	Le Rapport annuel sur les résultats de l'éducation (ASER) ³ est une initiative d'évaluation qui a été prise en Inde et a été exportée dans d'autres pays. L'ASER a permis de faire rapport sur la situation des enfants en matière de scolarité et leur capacité à s'acquitter des tâches fondamentales en lecture et en arithmétique. L'ASER a souligné le fait que même si pratiquement tous les enfants sont inscrits à l'école, ils n'acquièrent même pas les compétences de base qui pourraient les faire progresser, à l'école et dans la vie. L'ASER utilise des enquêtes auprès de ménages échantillonnés, la participation locale et des outils faciles à utiliser pour mesurer l'apprentissage. Le modèle ASER a été adapté afin d'être utilisé dans 13 autres pays de trois continents (par exemple, UWEZO ⁴ au Kenya, en Tanzanie et en Ouganda). Vous pouvez télécharger la boîte à outils de l'ASER en cliquant ici .

Pour une analyse approfondie des similitudes et des différences techniques entre les évaluations transnationales et régionales, cliquez [ici](#)⁵.

1. https://pdf.usaid.gov/pdf_docs/Pnads439.pdf
2. <http://www.earlygradereadingbarometer.org/>
3. <http://www.pratham.org/programmes/aser>
4. <http://www.uwezo.net/assessment/>
5. <http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/ip48-exploring-commonalities-differences-regional-international-assessments-2017-en.pdf>



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



INSTITUT
DE STATISTIQUE
DE L'UNESCO



OBJECTIFS
DE DÉVELOPPEMENT
DURABLE

@UNESCOstat

<http://uis.unesco.org>